

Thông Báo Từ Văn Phòng Thành Phố

Thông báo từ Văn phòng Thành phố là thông tin được chọn từ bản tin Shimin Shisei của Thành phố Hiroshima, Nhật Bản (có trên trang web của Thành phố Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp), được xuất bản hai lần mỗi tháng và có thể đọc miễn phí tại Sảnh Giao Lưu Quốc Tế hoặc trên trang web của chúng tôi: : h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html

Nếu không có chỉ định đặc biệt, các dịch vụ và trang web..vv có thể chỉ được cung cấp bằng tiếng Nhật.

Nội dung

* Phòng chống thiên tai

- Khi nào nên sơ tán?
- Phần mềm ứng dụng mới hướng dẫn về sơ tán
- Vật dụng khi khẩn cấp
- Các biện pháp phòng chống lây nhiễm COVID-19 tại nơi trú ẩn khi sơ tán

* Cảnh báo lừa đảo liên quan đến tiền hỗ trợ đặc biệt của Chính Phủ

Phòng chống thiên tai

防災特集(5月15日号 P4-5)

Thiên tai ảnh hưởng đến mọi người. Hành động của bạn có thể giúp những người xung quanh bạn sơ tán và cứu sống họ.

ぼうさい, hoặc bōsai, có nghĩa là sự chuẩn bị cho thiên tai.

Ban Phòng chống thiên tai của Thành Phố (Saigai Yobō Ka)

 504-2664  504-2802



Khi nào nên sơ tán? Cấp độ cảnh báo thiên tai

Di đến nơi trú ẩn ở cấp độ cảnh báo 4

Khi có thông tin sơ tán do Thành phố và cơ quan khí tượng ban hành. Thông tin thời tiết phòng chống thiên tai hiện đang được ban hành ở năm cấp độ, ứng với mỗi cấp độ, có những hành động cụ thể cần phải được thực hiện sớm.

Di tản kịp thời

Một cảnh báo yêu cầu hành động sơ tán được công bố cho những người ở khu vực nguy hiểm như khu vực có nguy cơ cao về lở đất hoặc lũ lụt.

Biểu đồ sau đây cho thấy tại mỗi một trong năm cấp độ, cảnh báo được đưa ra và những gì cần được thực hiện.

Sử dụng biểu đồ để tham khảo, bắt đầu sơ tán khi có cảnh báo cấp 4 đầu tiên, sơ tán càng sớm, bạn và gia đình sẽ càng an toàn..

Được biên tập và xuất bản bởi Trung Tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima

Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng Quan hệ và Hợp tác Quốc tế

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

 (082) 242-8879  (082) 242-7452 internat@pcf.city.hiroshima.jp

Sảnh Giao Lưu Quốc tế

 (082) 247-9715 golounge@pcf.city.hiroshima.jp

1 Chuẩn bị tinh thần

Thông tin cảnh báo sớm

そうきちゅういじょうほう
早期注意情報

Sōki Chūi Jōhō

Nhận thông tin thiên tai mới nhất.

2 Kiểm tra

Cảnh báo lũ lụt

こうずいちゅういほう
洪水注意報

Kōzui Chūi Hō

Cảnh báo mưa lớn

おおあめちゅういほう
大雨注意報

Ōame Chūi Hō

Kiểm tra những khu vực gần nhà xem có nguy hiểm không, xác nhận nơi sơ tán và làm thế nào để đến đó.

3 Chuẩn bị sơ tán

❖ Những người cần nhiều thời gian để sơ tán, chẳng hạn như người già, nên bắt đầu **sơ tán ngay bây giờ**.

Chuẩn bị sơ tán / Tư vấn cho người cao tuổi, v.v.

ひなんじゅんぴ こうれいしゃとうひなんかいし
避難準備・高齢者等避難開始

Hinan Junbi Kōreisha-tō Hinan Kaishi

4 Sơ tán ngay lập tức

Khuyến cáo sơ tán

ひなんかんこく
避難勧告

Hinan Kankoku

Lệnh sơ tán (khẩn cấp)

ひなんしじ きんきゅう
避難指示 (緊急)

Hinan Shiji (Kinkyū)

Mang theo đồ dùng khi khẩn cấp và sơ tán ngay lập tức.

5 Hành động để cứu mệnh

Thông báo về phát sinh thiên tai

さいがいはっせいじょうほう
災害発生情報

Saigai Hassei Jōhō

Hãy hành động để bảo vệ bản thân và mọi người, ngay cả khi không thoát ra ngoài được.

Phần mềm mới để sơ tán

避難誘導アプリで避難所へ Go! (5月15日号 P5)

Đôi khi bạn được nhắc nhở phải đi sơ tán, nhưng bạn không biết đi đến đâu.

Xem xét thảm họa mưa lớn năm 2018, thành phố Hiroshima sẽ sớm phát hành phần mềm ứng dụng Hinanjo e Go! (Đi đến nơi lánh nạn).

Ứng dụng mới này chỉ cho bạn đường đến nơi trú ẩn gần nhất và có sẵn bằng tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Hàn.



Khi lệnh di tản được ban hành, cảnh báo sẽ được gửi đến điện thoại thông minh ở các khu vực bị ảnh hưởng.

Khi nhận được cảnh báo, phần mềm Hinanjo e Go! sẽ chuyển sang chế độ khẩn cấp và sẽ hiển thị tuyến đường đến nơi trú ẩn gần nhất.

Nếu bạn muốn có một tuyến đường tránh các khu vực nguy hiểm, bạn có thể nhập vào ứng dụng khu vực bạn muốn đi qua.

Ngoài ra, nếu bạn lệch khỏi tuyến đường được cung cấp, ứng dụng sẽ tính toán một tuyến đường mới.

Thông tin có sẵn trên ứng dụng

- ❖ Thông tin về thiên tai và thời tiết
- ❖ Thông tin nguy hiểm (hiển thị các khu vực có độ nguy hiểm cao)
- ❖ Nguồn cấp dữ liệu video trực tiếp về các nơi nguy hiểm như sông.

Đồ dùng khi khẩn cấp

日頃の準備で非常持ち出し品も GO! (5月15日号 P4)

Hãy kiểm tra! Bạn đã chuẩn bị sẵn sàng những đồ dùng này?

Các vật phẩm sau đây được yêu cầu tại thời điểm sơ tán và tại các trung tâm sơ tán, vì vậy hãy chuẩn bị sẵn mang theo bên mình.

- | | |
|--|---|
| ☐ Nước (khoảng ba chai 500ml) | ☐ Còi |
| ☐ Thực phẩm khẩn cấp (thực phẩm đóng hộp, bánh quy, sô cô la, v.v.) | ☐ Khẩu trang |
| ☐ Đèn pin | ☐ Khăn lau kháng khuẩn |
| ☐ Quần áo | ☐ Tiền mặt (bao gồm nhiều tiền lẻ) |
| ☐ Nhà vệ sinh di động | ☐ Bản sao thẻ bảo hiểm y tế, v.v.. |

- | | |
|--|---|
| ☐ Áo mưa | ☐ Radio |
| ☐ Sổ tay thuốc uống | ☐ Bộ sạc pin |
| | ☐ Khăn |
| | ☐ Túi ngủ khẩn cấp |
| | ☐ Nhiệt kế y tế |

Gia đình bạn cũng cần những thứ này?

- ☐ Sữa, thức ăn trẻ em.
- ☐ Bình sữa
- ☐ Tã, khăn ướt
- ☐ Cọpy sổ tay mẹ con
- ☐ Sản phẩm băng vệ sinh
- ☐ Trang điểm
- ☐ Mắt kính
- ☐ Thuốc uống thường xuyên
- ☐ Răng giả
- ☐ Bản sao thẻ bảo hiểm chăm sóc dài hạn

3 Điều cần nhớ!

1. Đặt đồ dùng trong một cái ba lô mà cả gia đình có thể sử dụng và đeo nó bằng cả hai tay.
2. Giữ túi lánh nạn đủ nhẹ để có thể chạy.
3. Để túi lánh nạn ở cửa trước, nơi bạn có thể lấy nó ngay lập tức.

Các biện pháp COVID-19 tại nơi trú ẩn khi sơ tán

避難所でもコロナウイルス感染症予防を
(5月15日号 P4)

Bộ phận phòng chống thiên tai của Thành phố Hiroshima đang xem xét các biện pháp cách ly "3M" (giãn cách xã hội) tại các trung tâm sơ tán lánh nạn.

Những gì công chúng yêu cầu bạn, là làm những điều sau đây khi sơ tán:

- ❖ Đeo khẩu trang, mang theo càng nhiều càng tốt.
- ❖ Che miệng, giữ vệ sinh khi ho và hắt hơi.
- ❖ Rửa tay thường xuyên.
- ❖ Giữ khoảng cách với những người sử dụng nơi sơ tán khác càng nhiều càng tốt.
- ❖ Tránh các cuộc trò chuyện tiếp xúc gần.

Nếu có thể, hãy giảm bớt sự đông đúc trong các nơi sơ tán bằng cách xem xét sơ tán đến nhà của người quen biết trong khu vực an toàn

Cảnh báo lừa đảo liên quan đến tiền hỗ trợ đặc biệt của Chính Phủ!

給付金の詐欺に注意！(6月1日号 P7)

Không cung cấp thông tin cá nhân

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| ✗ Mật khẩu | ✗ Số tài khoản |
| ✗ Mã số cá nhân (My Number) | |
| ✗ Sổ ngân hàng | ✗ Thẻ ngân hàng. |

Chính phủ, chính quyền địa phương, vv **sẽ không bao giờ yêu cầu** bạn thực hiện bất kỳ điều nào sau đây

- ✗ Sử dụng máy ATM
- ✗ Trả phí xử lý để nhận được tiền hỗ trợ
- ✗ Nhấp vào link trong email

Nếu bạn nghĩ ai đó đang cố gắng lừa đảo bạn, hãy liên hệ với một trong những nơi sau đây:

❖ Đường dây nóng của người tiêu dùng (Shōhisha Hottorain)

☎ 188

❖ Đường dây nóng của người tiêu dùng về các chương trình hỗ trợ do COVID-19 (Shingata Korona Uirusu Kyūfukin Kanren Shōhisha Hottorain) ☎ 0120-213-188

❖ Đồn cảnh sát địa phương

❖ Số điện thoại tư vấn của cảnh sát (Keisatsu Sōdan Senyō Denwa) ☎ #9110